



VSJF Verband Schweizerischer Jüdischer Fürsorgen
Union Suisse des Comités d'Entraide Juive

Comptes annuels au 31.12.2013

	<u>Page</u>
FSCI Fédération suisse des communautés israélites (avec Budget 2014)	1-11
Fondation Mémorial	12-14
Cimetière juive à Davos	15-17
Emile Dreyfus Geburtstagsfonds	18-20
VSJF Union Suisse des Comités d'Entraide Juive (avec Budget 2014)	21-28

Comptes annuels au 31.12.2013

Fédération suisse des communautés israélites, Zurich

Bilan au 31 décembre 2013
en CHF

Actif	Rem.	31.12.2013	31.12.2012
<i>Actif circulant</i>			
Liquidités	1	4,049,081.84	2,156,113.00
Débiteurs	2	56,660.84	65,932.38
Comptes de régularisation		236,260.60	257,106.10
<i>Total actif circulant</i>		<i>4,342,003.28</i>	<i>2,479,151.48</i>
<i>Actif immobilisé</i>			
Titres	3	19,956,758.00	22,082,260.00
Livres p.m.		2.00	2.00
Cimetière Davos p.m.		1.00	1.00
Mobilier, ordinateurs	4	18,200.00	24,900.00
<i>Total actif immobilisé</i>		<i>19,974,961.00</i>	<i>22,107,163.00</i>
Total actif		24,316,964.28	24,586,314.48

Bilan au 31 décembre 2013
en CHF

Passif	Rem.	31.12.2013	31.12.2012
<i>Fonds étrangers</i>			
Créanciers		71,873.73	45,082.37
Comptes de régularisation		471,740.52	488,017.85
Emprunt Mémorial Fonds FSCI		75,000.00	75,000.00
Réserve de fluctuation des titres		800,000.00	800,000.00
Capital de fonds	5	264,109.45	264,509.45
Legs Katz affecté		1,210,965.00	1,196,015.00
<i>Total fonds étrangers</i>		<i>2,893,688.70</i>	<i>2,868,624.67</i>
<i>Fonds propres</i>			
Fonds propres au 01.01.		21,717,689.81	21,715,929.64
Résultat de l'exercice		-294,414.23	1,760.17
<i>Total fonds propres au 31.12.</i>		<i>21,423,275.58</i>	<i>21,717,689.81</i>
Total passif		24,316,964.28	24,586,314.48

Compte de profits et pertes
en CHF

	Rem.	Exercice 2012	Budget 2013	Exercice 2013	Budget 2014
Produits					
Cotisations des membres	6	451,702.50	450,000.00	352,316.00	440,000.00
Dons	7	370,000.00	170,000.00	173,000.00	170,000.00
Produits sur titres	8	1,303,290.98	820,000.00	945,281.70	890,000.00
Produits extraordinaires	9	15,441.00	0.00	0.00	0.00
Total produits		2,140,434.48	1,440,000.00	1,470,597.70	1,500,000.00
Charges					
Communication	10	84,968.28	107,000.00	106,490.87	137,000.00
Jeunesse	11	77,855.09	75,000.00	70,731.61	75,000.00
Collaboration avec les communautés	12	0.00	5,000.00	2,680.00	5,000.00
Affaires religieuses	13	48,838.40	54,000.00	48,075.22	61,500.00
Culture	14	49,801.90	61,000.00	51,347.05	58,000.00
Prevention et information	15	53,329.16	59,500.00	34,035.46	138,000.00
Formation	16	39,360.62	78,000.00	56,866.12	65,000.00
Projets speciaux	17	33,677.37	42,000.00	7,559.10	42,000.00
Conseil suisse de religions	18	0.00	0.00	0.00	0.00
Frais de personnel	19	763,336.52	827,000.00	777,234.85	814,000.00
Administration	20	143,254.00	133,500.00	122,876.02	150,000.00
Organisation	21	426,373.92	446,000.00	462,807.43	371,000.00
Amortissements, charges extraord.	22	17,879.05	20,000.00	24,308.20	20,000.00
<i>Total charges operatifs</i>		<i>1,738,674.31</i>	<i>1,908,000.00</i>	<i>1,765,011.93</i>	<i>1,936,500.00</i>
Changement réserve de fluctuation des titres	23	400,000.00	0.00	0.00	0.00
Total charges		2,138,674.31	1,908,000.00	1,765,011.93	1,936,500.00
Résultat de l'exercices		1,760.17	-468,000.00	-294,414.23	-436,500.00

Bilan FSCI au 31 décembre 2013 - Annexe
en CHF

Rem. Compte	31.12.2013	31.12.2012
1 Liquidités		
10000 Caisse	4,595.26	3,974.35
10100 CCP divers	155,045.75	72,628.46
10200 Banques	3,889,440.83	2,079,510.19
Total liquidités	4,049,081.84	2,156,113.00
2 Débiteurs		
10400 Impôts anticipés	41,326.32	51,547.97
10405 Impôts à la source étrangère	5,245.83	4,384.98
10410 Avoir IFS	671.55	594.45
10750 Dépôts	9,417.14	9,404.98
Total débiteurs	56,660.84	65,932.38
3 Titres		
10800 Obligations	9,809,306.00	11,923,881.00
10830 Produits structurés	1,728,548.00	1,833,243.00
10850 Actions et investissements similaires	7,868,652.00	7,541,423.00
10890 Métaux précieux	550,252.00	783,713.00
Total titres (valeur marchande)	19,956,758.00	22,082,260.00
4 Mobilier, ordinateurs		
10700 Mobilier	7,200.00	9,000.00
10710 Informatique et divers	11,000.00	15,900.00
Total mobilier, ordinateurs	18,200.00	24,900.00
Valeur d'assurance incendie	220,000.00	220,000.00
5 Fonds		
20100 Garantie risque subvention de livres	4,000.00	4,000.00
20410 Fonds Me G. Brunschvig	183,012.00	183,012.00
20420 Fonds Epelbaum	18,741.00	18,741.00
20510 Fonds FSCI pour fonctionnaires des petites communautés	3,356.45	3,756.45
20520 Pensions	20,000.00	20,000.00
20770 Fonds pour juifs en Russie	35,000.00	35,000.00
Total fonds	264,109.45	264,509.45

Compte de profits et pertes - Annexe
 en CHF

Rem. Compte		Exercice 2012	Budget 2013	Exercice 2013	Budget 2014
6	Cotisations des membres et dons				
60000	Cotisations des membres	451,702.50	450,000.00	352,316.00	440,000.00
	Total cotisations des membres et dons	451,702.50	450,000.00	352,316.00	440,000.00
7	Dons				
60200	Dons dédiés	170,000.00	170,000.00	170,000.00	170,000.00
60900	Recettes diverses et dons	200,000.00	0.00	3,000.00	0.00
	Total dons	370,000.00	170,000.00	173,000.00	170,000.00
8	Produits sur titres				
65000	Produit des portefeuilles de titres	795,465.94	870,000.00	840,140.47	700000
65010	Pertes de change réalisées	-25,172.23	0.00	112,977.94	0.00
65011	Bénéfices/pertes de monnaies étrangères	-12,245.68	0.00	2,861.04	0.00
65030	Bénéfices/pertes de change non réalisés	626,281.85	0.00	63,584.16	250,000.00
65020/25	Commissions bancaires, frais sur les dépôts	-81,038.90	-50,000.00	-74,281.91	-60,000.00
	Total produits de titres	1,303,290.98	820,000.00	945,281.70	890,000.00
9	Produits extraordinaires				
83000	Vente d'appartements du legs Lang	15,441.00	0.00	0.00	0.00
	Total produits extraordinaires	15,441.00	0.00	0.00	0.00
10	Communication				
30100	Conseil médias (Budget 14: Suisse alémanique)	53,492.40	45,000.00	62,433.40	35,000.00
30200	Conseil médias (Suisse romande)	0.00	0.00	0.00	30,000.00
30500	Moyens de communication	29,833.48	30,000.00	24,956.77	30,000.00
30600	Analyses et études	0.00	2,000.00	0.00	2,000.00
30700	Recettes des subventions	1,642.40	30,000.00	19,100.70	30,000.00
30800	Subventions	0.00	0.00	0.00	10,000.00
	Total communication	84,968.28	107,000.00	106,490.87	137,000.00
11	Jeunesse				
32025	Evénements pour jeunes adultes dépenses	43,553.01	45,000.00	103,802.59	45,000.00
32026	Evénements pour jeunes adultes recettes	-11,962.92	0.00	-64,370.98	0.00
32090	Dépenses diverses jeunesse	2,265.00	5,000.00	5,500.00	5,000.00
32300	Subventions	44,000.00	25,000.00	25,800.00	25,000.00
	Total jeunesse	77,855.09	75,000.00	70,731.61	75,000.00

Compte de profits et pertes - Annexe
 en CHF

Rem. Compte	Exercice 2012	Budget 2013	Exercice 2013	Budget 2014
12 Relation avec les communautés				
32500 Collaboration avec les communautés	0.00	5,000.00	2,680.00	5,000.00
Total relation avec le communautés	0.00	5,000.00	2,680.00	5,000.00
13 Affaires religieuses				
33000 Activités	5,981.10	5,000.00	2,561.30	12,500.00
33300 Subventions	0.00	5,000.00	1,500.00	5,000.00
33800 Dépenses IGfKL	132,145.30	132,000.00	133,201.92	132,000.00
33900 Recettes IGfKL	-89,288.00	-88,000.00	-89,188.00	-88,000.00
Total affaires religieuses	48,838.40	54,000.00	48,075.22	61,500.00
14 Culture				
34000 Projets	7,000.00	0.00	0.00	5,000.00
34100 Collection éditée par la FSCI	42,207.50	30,000.00	20,229.05	30,000.00
34110 Collection, documentation	0.00	3,000.00	0.00	1,000.00
34150 Collection, recettes	-25,432.10	0.00	-232.00	0.00
34200 Collection, recettes de subventions	-6,200.00	-15,000.00	-9,520.00	-20,000.00
34300 Subventions	32,112.00	40,000.00	40,250.00	40,000.00
34950 Dépenses diverses	114.50	3,000.00	620.00	2,000.00
Total culture	49,801.90	61,000.00	51,347.05	58,000.00
15 Prévention et information				
31000 Concept et contenu	9,840.25	15,000.00	9,434.30	15,000.00
31100 Base de données & enregist. presse	6,335.77	2,500.00	1,424.78	1,000.00
31200 Subvention CICAD	0.00	0.00	0.00	80,000.00
35000 Centre d'annonce	30.80	1,000.00	1,000.00	1,000.00
35020 Conseil, information, sécurité	3,360.30	1,000.00	753.80	1,000.00
35040 Organismes interationaux et rapports	18,002.43	20,000.00	19,278.03	20,000.00
35050 Projets	15,759.61	15,000.00	2,144.55	15,000.00
35055 Voyage à Auschwitz, enseignants	0.00	5,000.00	0.00	5,000.00
Total prévention et information	53,329.16	59,500.00	34,035.46	138,000.00
16 Formation				
36000 Likrat	20,807.30	40,000.00	40,389.94	30,000.00
36005 Likrat Alumni	13,508.17	18,000.00	3,682.50	15,000.00
36010 Jeled	-6,567.90	5,000.00	3,842.15	5,000.00
36020 Projet Leadership	0.00	5,000.00	979.90	5,000.00
36050 Projets spéciaux	5,196.99	30,000.00	2,458.39	30,000.00
36091 Formation continue pour enseignants	6,416.06	10,000.00	5,513.24	10,000.00
36900 Recettes de subventions	0.00	-30,000.00	0.00	-30,000.00
Total formation	39,360.62	78,000.00	56,866.12	65,000.00

Compte de profits et pertes - Annexe
 en CHF

Rem. Compte	Exercice 2012	Budget 2013	Exercice 2013	Budget 2014
17 Projets spéciaux				
37000 Tâches particulières et imprévues	15,000.00	30,000.00	0.00	30,000.00
37050 Dialogue interreligieux	8,668.65	12,000.00	7,559.10	12,000.00
37060 Semaines Pestalozzi dépenses	65,308.72	0.00	0.00	0.00
37061 Semaines Pestalozzi recettes	-55,300.00	0.00	0.00	0.00
Total projets spéciaux	33,677.37	42,000.00	7,559.10	42,000.00
18 Conseil suisse des religions				
38000 Frais d'exploitation	2,651.76	9,000.00	1,704.41	0.00
38010 Salaires	26,000.00	30,000.00	24,143.05	0.00
38012 Frais de voyage	359.00	1,000.00	1,689.85	0.00
38013 Frais supplémentaires personnel	4,285.25	4,000.00	3,801.90	0.00
38030 Cotisations des membres SCR	-63,785.10	-60,500.00	-60,270.75	0.00
38090 Contributions d'infrastructure de la FSCI	17,750.00	16,500.00	16,500.00	0.00
38040 Excédent de revenu SCR (en fav.compte 20740)	12,739.09	0.00	12,431.54	0.00
Total conseil suisse des religions	0.00	0.00	0.00	0.00
19 Frais de personnel				
40001 Salaires SG et administration	294,766.67	300,000.00	296,557.81	322,000.00
40002 Salaires ressorts	359,791.73	395,000.00	347,873.09	355,000.00
40010 AVS	52,510.39	55,000.00	51,198.05	55,000.00
40020 Contributions de prévoyance	40,820.20	45,000.00	45,075.10	48,000.00
40030 Assurances de personnel	19,894.73	24,000.00	20,642.32	24,000.00
40040 Prestations d'assurances	-6,222.00	0.00	-2,248.00	0.00
40060 Autres frais de personnel	1,774.80	3,000.00	16,636.48	5,000.00
40070 Formation continue du personnel	0.00	5,000.00	1,500.00	5,000.00
Total frais de personnel	763,336.52	827,000.00	777,234.85	814,000.00
20 Administration				
40100 Loyer, électricité	73,417.60	72,000.00	74,156.75	74,000.00
40200 Nettoyage	5,851.50	7,000.00	5,826.60	7,000.00
40300 Matériel de bureau / entretien	25,563.48	20,000.00	23,061.21	20,000.00
40400 Télécommunications	10,385.15	12,000.00	9,984.80	12,000.00
40410 Ports	6,028.10	6,000.00	4,853.05	6,000.00
40420 Frais bancaires et postales	2,068.47	3,000.00	1,790.54	3,000.00
40510 Support informatique	15,888.00	15,000.00	8,752.95	15,000.00
40600 Assurances choses	1,946.30	3,000.00	1,946.30	3,000.00
40700 Frais divers	19,855.40	12,000.00	9,003.82	10,000.00
40900 Contribution infrastructure SCR	-17,750.00	-16,500.00	-16,500.00	0.00
Total administration	143,254.00	133,500.00	122,876.02	150,000.00

Compte de profits et pertes - Annexe
en CHF

Rem. Compte	Exercice 2012	Budget 2013	Exercice 2013	Budget 2014
21 Organisation				
41000 Assemblée des délégués	68,613.86	100,000.00	98,343.80	115,000.00
41010 Assemblée des délégués, recettes	-5,000.00	-10,000.00	-10,000.00	-10,000.00
41100 Rapport annuel	13,223.75	14,000.00	19,695.23	14,000.00
41140 Comptabilité externe	82,543.73	82,000.00	85,452.66	85,000.00
41150 Révisions	4,701.20	12,000.00	12,889.80	9,000.00
41180 Conseils	13,720.81	10,000.00	12,058.90	10,000.00
41200 Séances, frais de voyage	82,909.08	75,000.00	76,947.48	75,000.00
41210 Conférences internationales	1,001.33	8,000.00	8,063.31	8,000.00
41300 Représentations	500.00	2,000.00	1,250.00	2,000.00
41310 Présidence	500.00	5,000.00	3,433.35	5,000.00
41400 Traductions	29,184.57	20,000.00	24,644.95	20,000.00
41410 Interprétation simultanée CC	13,493.25	10,000.00	14,163.20	10,000.00
41500 Documentation	10,917.84	7,000.00	8,128.00	7,000.00
41600 Membres, cotisations CH	5,560.00	3,000.00	3,110.00	3,000.00
41610 Membres, cotisations étranger	4,504.50	8,000.00	4,626.75	8,000.00
41700 Subventions diverses	90,000.00	90,000.00	90,000.00	0.00
41710 Archives EPFZ	10,000.00	10,000.00	10,000.00	10,000.00
Total organisation	426,373.92	446,000.00	462,807.43	371,000.00
22 Amortissements, charges extraordinaires				
48100 Amortissement du mobilier, ordinateurs	10,104.00	10,000.00	9,358.20	10,000.00
48500 Charges d'intérêts legs Katz et fonds	7,092.00	10,000.00	14,950.00	10,000.00
81001 Charges extraordinaires	683.05	0.00	0.00	0.00
Total amortissements, charges extraord.	17,879.05	20,000.00	24,308.20	20,000.00
23 Changement réserve de fluctuation des titres				
82000 Augmentation réserve de fluctuation des titres	400,000.00	0.00	0.00	0.00
Total changement réserve de fluctuation des titres	400,000.00	0.00	0.00	0.00



Rapport de la commission de vérification des comptes

La commission de vérification des comptes a procédé, lors de sa séance au cours de l'exercice écoulé, aux vérifications statutaires de la comptabilité 2013 de la Fédération suisse des communautés israélites.

Elle a pris connaissance du rapport de la Fiduciaire PricewaterhouseCoopers AG du 31 janvier 2014, constaté l'exactitude et le recommande à l'acceptation.

En conséquence, les vérificateurs proposent à l'Assemblée des délégués:

- d'approuver le bilan et le compte d'exploitation qui font ressortir une perte de CHF 294'414.23.
- de donner décharge au responsable du ressort Finances, Monsieur Jacques Lande, en le remerciant de sa gestion consciencieuse et clairvoyante.

Nous tenons à remercier également le secrétaire général, les collaboratrices et les collaborateurs du secrétariat de la FSCI pour leur travail consciencieux.

Commission de vérification des comptes
Président

Zurich, le 6 février 2014

Rapport de l'organe de révision
sur le contrôle restreint
à la commission de vérification des comptes de
Fédération suisse des communautés israélites (FSCI)
Zurich

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes ainsi que l'annexe) de Fédération suisse des communautés israélites (FSCI) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2013.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la Direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme d'audit suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des procédures de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

PricewaterhouseCoopers AG



Patrick Balkanyi
Expert-réviseur
Réviseur responsable



Urs Meienberger
Expert-réviseur

Zurich, le 31 janvier 2014

Comptes annuels au 31.12.2013

Fondation Mémorial de la

Fédération suisse des communautés israélites, Zurich

Bilan au 31 décembre 2013
en CHF

Actif	31.12.2013	31.12.2012
Avoir en banque - Compte courant	58,056.38	22,361.38
Impôts anticipés	2,693.05	2,418.95
Prêt exempt d'intérêts à la FSCI	75,000.00	75,000.00
Titres	334,145.00	360,710.00
Total actif	469,894.43	460,490.33
Passif		
Capital de la fondation		
Solde au 01.01.2013 (2012)	460,490.33	442,282.49
Excédent de recettes 2013 (2012)	9,404.10	18,207.84
<i>Capital de la fondation au 31.12.2013 (2012)</i>	<i>469,894.43</i>	<i>460,490.33</i>
Total passif	469,894.43	460,490.33

Compte d'exploitation 2013
en CHF

	2013	2012
Recettes		
Revenus de titres	10,875.70	13,176.95
Bénéfices de change	3,435.00	9,617.94
Total recettes	14,310.70	22,794.89
Dépenses		
Paiements statutaires	0.00	1,000.00
Frais de banque	1,852.60	1,327.05
Comptabilité et révision	2,754.00	0.00
Dépenses diverses	300.00	2,260.00
Total dépenses	4,906.60	4,587.05
Excédent de recettes	9,404.10	18,207.84

Comptes annuels au 31.12.2013

Cimetière juif à Davos

Cimetière juif à Davos

Bilan au 31 décembre 2013
en CHF

	31.12.2013	31.12.2012
Actif		
Caisse	11.17	11.17
Avoir en banque	12,348.84	11,741.99
Impôts anticipés	14.00	21.65
Total actif	12,374.01	11,774.81
Passif		
Créanciers	0.00	3,500.00
Avance de la FSCI	10,000.00	0.00
Capital:		
Solde au 01.01.2013 (2012)	8,274.81	15,436.26
Excédent de dépenses	-5,900.80	-7,161.45
<i>Capital au 31.12.2013 (2012)</i>	<i>2,374.01</i>	<i>8,274.81</i>
Total passif	12,374.01	11,774.81

Cimetière juif à Davos

Compte d'exploitation 2013
en CHF

	2013	2012
Recettes		
Intérêts	4.90	13.95
Total recettes	4.90	13.95
Dépenses		
Jardinier et entretien	5,851.00	7,144.70
Frais bancaires	54.70	30.70
Total dépenses	5,905.70	7,175.40
Excédent de dépenses	-5,900.80	-7,161.45

Comptes annuels au 31.12.2013

Emile Dreyfus Geburtstagsfonds

Emile Dreyfus Geburtstagsfonds

Bilan au 31 décembre 2013

en CHF

Actif	31.12.2013	31.12.2012
Avoir en banque	1,514.20	1,340.40
Impôts anticipés	441.90	555.65
Titres (en valeur)	94,268.00	94,816.00
Total actif	96,224.10	96,712.05
Passif		
Créanciers (FSCI)	17,883.00	18,724.60
Capital		
Solde au 01.01.2013 (2012)	77,987.45	73,858.75
Excédent de recettes	353.65	4,128.70
<i>Capital au 31.12.2013 (2012)</i>	<i>78,341.10</i>	<i>77,987.45</i>
Total passif	96,224.10	96,712.05

Emile Dreyfus Geburtstagsfonds

Compte d'exploitation 2013
en CHF

Recettes	2013	2012
Intérêts et rendements des titres	3,422.70	3,342.90
Bénéfice de change	0.00	4,128.70
Total recettes	3,422.70	7,471.60
Dépenses		
Frais bancaires	353.65	355.30
Pertes de change	548.00	0.00
Attribution intérêts et rendements des titres au FSCI	2,167.40	2,987.60
Total dépenses	3,069.05	3,342.90
Excédent de recettes	353.65	4,128.70

Comptes annuels au 31.12.2013

Union Suisse des Comités d'Entraide Juive (VSJF)

Comptes annuels 2013 et budget 2014 du VSJF

Bilan

Actifs	31.12.2013	31.12.2012
	CHF	CHF
Liquidités		
Caisse	1'837.55	2'471.35
Comptes de chèques postaux	165'585.87	443'630.59
Avoirs en banque - courants	1'608.968.18	1'728'253.35
	1'776'391.60	2'174'355.29
Débiteurs et Avoirs		
Débiteurs - autres	4'367.51	40'019.95
Administration fédérale des contributions - avoirs impôts anticipés	24'703.02	23'491.67
Actifs transitoires	336'450.17	194'647.44
	365'520.70	258'159.06
Titres		
Titres	6'684'818.00	5'978'769.00
	6'684'818.00	5'978'769.00
Total actifs circulants	8'826'730.30	8'411'283.35
Mobilier, installations d'exploitation	2.00	2.00
Equipements Immobiliers	2.00	2.00
Immobilier*	1'580'000.00	1'620'000.00
	1'580'004.00	1'620'004.00
Total actifs immobilisés	1'580'004.00	1'620'004.00
Total actifs du VSJF	10'406'734.30	10'031'287.35
Avoirs administrés fiduciairement		
Avoirs en banque/titres		
Dépôts de garantie de loyer, réfugiés	4'890.36	4'883.45
	4'890.36	4'883.45
Total actif du VSJF fonds et dépôts administrés fiduciairement	10'411'624.66	10'036'170.80

* Valeur de l'assurance immobilière 2013: CHF 2'070'000.- (2012: CHF 2'070'000.-)

Passifs	31.12.2013	31.12.2012
	CHF	CHF
Fonds étrangers		
Créanciers	32'791.44	17'506.20
Autres dettes	28'105.47	25'852.52
Passifs transitoires	106'282.36	72'373.60
Réserve de la fluctuation des titres	550'000.00	330'000.00
Réserve de la fluctuation asile	110'000.00	0.00
Réserves	12'000.00	18'000.00
	839'179.27	463'732.32
Capital de fonds		
Fonds	443'282.89	443'282.89
Legs	5'924'272.14	5'924'272.14
Donation pour la maison Dr.-G.-Guggenheim	1'500'000.00	1'500'000.00
Les Berges du Léman	1'700'000.00	1'700'000.00
	9'567'555.03	9'567'555.03
Fonds propres		
Report de l'année précédente	0.00	0.00
Résultat de l'année	0.00	0.00
	0.00	0.00
Total passifs du VSJF	10'406'734.30	10'031'287.35
Fonds et dépôts administrés fiduciairement		
Dépôts de garantie de loyer, réfugiés	4'890.36	4'883.45
	4'890.36	4'883.45
Total passifs du VSJF fonds et dépôts administrés fiduciairement	10'411'624.66	10'036'170.80

Compte des résultats du VSJF

Compte rendu	Clôture 2012		Budget 2013		Clôture 2013		Budget 2014	
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Réfugiés:Office fédéral des Migrations(ODM)-Quote-part des frais d'audition	620'265.05		480'000.00		853'924.75		480'000.00	
FSCI - Cotisations des membres	191'760.00		200'000.00		197'925.00		200'000.00	
Don de la Fondation Dr. h.c. Emile Dreyfus- Foyer pour personnes âgées	24'000.00		20'000.00		24'000.00		20'000.00	
Dons	1'630.00		5'000.00		11'358.20		5'000.00	
Don Dr. Heinz Schweizer	0.00		0.00		100'000.00		0.00	
Loyers Dreikönigstrasse 49	41'340.00		40'000.00		40'940.00		40'000.00	
Intérêts et rendement des titres	210'892.04		200'000.00		250'386.74		200'000.00	
Résultats des titres	321'942.31		45'000.00		238'924.58		45'000.00	
Total recettes	1'411'829.40		990'000.00		1'717'459.27		990'000.00	
Résultat		0.00		0.00		0.00		0.00

	Clôture 2012	Budget 2013	Clôture 2013	Dépenses
	CHF	CHF	CHF	Budget 2014
				CHF
Soutien aux indigents juifs y compris allocations pour fêtes	170'262.80	180'000.00	164'664.30	180'000.00
Soutiens Dr. Heinz Schweizer	0.00	0.00	99'659.00	0.00
Rencontre des personnes âgées	0.00	5'000.00	0.00	0.00
Aide aux victimes Shoah (action VSJF)	0.00	20'000.00	0.00	10'000.00
Auditions requérants d'asile - salaires	218'072.10	190'000.00	386'200.30	190'000.00
Auditions requérants d'asile - frais	18'882.80	0.00	39'000.05	0.00
Bureau de conseil pour demandeurs d'asile	0.00	10'000.00	0.00	0.00
Fédération des Eglises protestantes de Suisse (Aumônerie)	0.00	5'000.00	0.00	5'000.00
Projets de formation/projets pilote			1'500.00	10'000.00
Centre test de procédure d'asile			3'480.00	0.00
Constitution de la réserve de fluctuation asile			110'000.00	0.00
Total des subsides et des frais d'organisation	407'217.70	410'000.00	804'503.65	395'000.00
Salaires	320'742.15	320'000.00	372'559.27	350'000.00
Autres frais d'administration	135'218.14	150'000.00	187'674.90	150'000.00
Commissions bancaires et différences FX	33'991.41	30'000.00	51'319.15	35'000.00
Foyer pour personnes âgées	34'843.70	30'000.00	31'402.30	30'000.00
Amortissements/ajustement de valeur	93'344.15	40'000.00	40'000.00	20'000.00
Cotisation aux Archives d'Histoire ETH contemporaine	10'000.00	10'000.00	10'000.00	10'000.00
Restauration de l'archive	46'472.15		0.00	0.00
Constitution de la réserve de fluctuation des titres	330'000.00		220'000.00	0.00
Total autres dépenses	1'004'611.70	580'000.00	912'955.62	595'000.00
Total dépenses	1'411'829.40	990'000.00	1'717'459.27	990'000.00

Annexe au 31 décembre 2013

1. Continuité des comptes annuels

Certains chiffres de l'année précédente ont été corrigés pour les rendre comparables aux chiffres de l'année en cours.

2. Evolution fonds et legs

	Solde	Entrées	Sorties	Solde
	fin 2012			fin 2013
	CHF	CHF	CHF	CHF
Fonds VSJF en général				
Bien en déshérence	68'044.04	0.00	0.00	68'044.04
Fonds "R"	138'446.39	0.00	0.00	138'446.39
Réfugiés juifs en transit	26'222.15	0.00	0.00	26'222.15
Réfugiés russes	119'418.25	0.00	0.00	119'418.25
Collecte Iran	44'129.50	0.00	0.00	44'129.50
Collecte pour les victimes de la Shoah en Suisse	14'730.86	0.00	0.00	14'730.86
Collecte Fonds Keren	32'291.70	0.00	0.00	32'291.70
Total Fonds VSJF	443'282.89	0.00	0.00	443'282.89
Legs - VSJF (en général)				
Fonds Otto Erich Heynau	150'954.94	0.00	0.00	150'954.94
Alice Adelheid Meyer	787'664.40	0.00	0.00	787'664.40
Lilly Sommerfeldt	25'000.00	0.00	0.00	25'000.00
Dr. Ch. Schein	66'105.10	0.00	0.00	66'105.10
Caroline Waeckerlin	2'312.89	0.00	0.00	2'312.89
Liselotte Goldstein héritiers	93'089.00	0.00	0.00	93'089.00
Johannes Trust	36'825.80	0.00	0.00	36'825.80
George W. Rose	3'190'482.85	0.00	0.00	3'190'482.85
Rosa Kartagener-Intrator	10'000.00	0.00	0.00	10'000.00
I. Marsh-Mayer	741'655.60	0.00	0.00	741'655.60
Legs NN - Divers	157'506.13	0.00	0.00	157'506.13
Dr. G. & J. Guggenheim	200'000.00	0.00	0.00	200'000.00
Stephanie Dickenstein	55'333.75	0.00	0.00	55'333.75
Henry H. Baum	47'965.85	0.00	0.00	47'965.85
Georg Galai	159'375.83	0.00	0.00	159'375.83
Friedrich Spieler-Werder	200'000.00	0.00	0.00	200'000.00
Total legs VSJF	5'924'272.14	0.00	0.00	5'924'272.14
Autres capitaux des fonds				
Donation pour la maison Dr. Guggenheim	1'500'000.00	0.00	0.00	1'500'000.00
Les Berges du Léman	1'700'000.00	0.00	0.00	1'700'000.00
Total autres capitaux des fonds	3'200'000.00	0.00	0.00	3'200'000.00
Total capitaux des fonds et legs	9'567'555.03	0.00	0.00	9'567'555.03
Composition du portefeuille des titres				
	31.12.2012			31.12.2013
Titres à taux fixe	1'615'139.00			2'065'233.00
Actions	3'201'710.00			3'619'942.00
Produits structurés/investissements alternatives	767'170.00			719'955.00
Métaux précieux	394'750.00			279'688.00
Total titres	5'978'769.00			6'684'818.00

Le VSJF a distribué aux rescapés de l'holocauste en Suisse une somme d'environ CHF 121'569.35 (l'année passée CHF 66'300.-) qui lui a été versée par la Claims Conference.

Rapport de la commission de vérification des comptes

Lors de sa séance du 6 février 2014, la commission de vérifications des comptes de la FSCI a examiné les comptes du VSJF pour l'année 2013. Elle a pris acte du rapport de révision de PricewaterhouseCoopers et constate officiellement l'exactitude des comptes.

La commission recommande d'accorder décharge au comité, en le remerciant du travail accompli.

Zurich, le 6 février 2014

Pour la commission de vérification des comptes



Jayr Bass



Rapport de l'organe de révision
sur le contrôle restreint
à la commission de vérification des comptes
Union Suisse des Comités d'Entraide Juive (VSJF)
Zurich

Vous nous avez chargés de contrôler les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes ainsi que l'annexe) des Union Suisse des Comités d'Entraide Juive (VSJF) pour l'exercice arrêté au 31. décembre 2013.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la Direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme d'audit suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des procédures de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

PricewaterhouseCoopers SA

Patrick Balkanyi
Expert-réviseur
Réviseur responsable

Urs Meienberger
Expert-réviseur

Zurich, le 4 février 2014

Annexe:

- Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes ainsi que l'annexe)